

Capítulo 5-1

AP THEME: Contemporary life
SUBTHEMES: Professions

ESSENTIAL QUESTIONS
What professions interest me and why?
What characteristics and qualities make people stand out?
What abilities, qualities, and experiences do I have?

Performance Assessment –
 Write a letter and exchange information related to the topics discussed throughout the chapter.

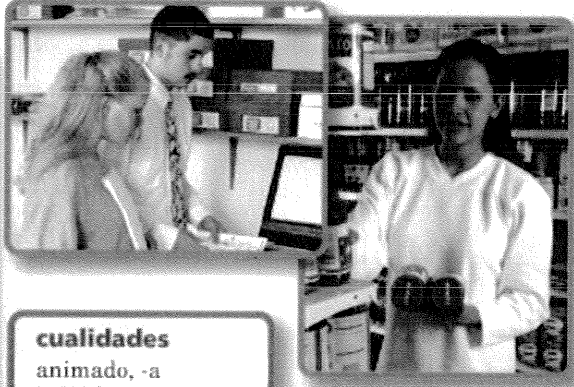
Interpretive <i>Comprehension of written, oral, and/or visual communication without the ability to negotiate meaning with the creator of the message.</i>		Interpersonal <i>Two-way oral or written communication, which is spontaneous and unrehearsed, and characterized by active negotiation of meaning among individuals involved.</i>		Presentational <i>Spoken or written communication prepared for an audience and rehearsed, revised or edited before presentation.</i>	
Listening/ Viewing	Reading	Speaking	Writing	Speaking	Writing
-I can interpret spoken narratives discussing topics related to jobs and personal qualities.	- I can read and discuss recommendations for a successful job interview. - I can read, interpret and analyze a short story.	I can engage in an oral job interview. I can exchange information related to things that I have done in the past.	I can exchange information regarding my qualifications for a job.	I can describe my personal qualities, characteristics, and experiences.	I can write about my personal qualities, characteristics, and experiences.

Vocabulary	Structures	Culture
<ul style="list-style-type: none"> - Jobs - Skills and abilities necessary for jobs - Interview techniques - La siesta del martes 	<ul style="list-style-type: none"> • Present perfect indicative • Past perfect indicative • Regular and irregular past participles 	<ul style="list-style-type: none"> • Cultural traditions for youth and employment • Gabriel García Márquez - Colombia

Repaso

Vocabulario Repaso

trabajos
 el / la agente de viajes
 el / la atleta
 el bombero,
 la bombera
 el cajero, la cajera
 el camarero,
 la camarera
 el científico,
 la científica
 el / la dentista
 el / la detective
 el empleado,
 la empleada
 el entrenador,
 la entrenadora
 el fotógrafo
 la fotógrafa
 el locutor,
 la locutora
 el / la piloto
 el reportero,
 la reportera
 el vendedor,
 la vendedora



cualidades
 animado, -a
 artístico, -a
 atlético, -a
 bien educado, -a
 cortés
 interesante
 obediente
 ordenado, -a
 paciente
 trabajador, -a
 tranquilo, -a

acciones
 cortar el césped
 cuidar niños
 decorar
 dibujar
 hablar por teléfono
 lavar el coche
 lavar los platos
 limpiar
 pasar la aspiradora
 pasear perros
 sacar fotos
 tocar un instrumento
 usar la computadora

lugares
 el banco
 la biblioteca
 el centro comercial
 el cine
 la escuela
 la estación de
 servicio
 la farmacia
 el gimnasio
 la guardería
 infantil
 la librería
 el museo
 el restaurante
 el supermercado
 el teatro
 la tienda

Instrucciones:

Mira el vocabulario de repaso y escribe una * al lado de las palabras que sabes. Escribe las palabras que NO sabes abajo y escribe las definiciones en inglés.

Palabras que no sé	Definiciones en inglés

Vocabulario del capítulo 5-1

en el trabajo

el anuncio clasificado	classified ad
los beneficios	benefits
el / la cliente(a)	client
la compañía	firm / company
el / la dueño(a)	owner
la fecha de nacimiento	date of birth
el / la gerente	manager
el puesto	position
el salario (o el sueldo)	salary
la solicitud de empleo	job application

los trabajos

la computación	computer science
el / la consejero(a)	counselor
el / la mensajero(a)	messenger
el / la niñero(a)	babysitter
el / la repartidor(a)	delivery person
el / la recepcionista	receptionist
el / la salvavida	lifeguard

cualidades y características

agradable	pleasant
dedicado, -a	dedicated
flexible	flexible
injusto, -a	unfair
justo, -a	fair
puntual	punctual
la responsabilidad	responsibility
responsable	responsible

para la entrevista

los conocimientos	knowledge
la entrevista	interview
la habilidad	skill
la referencia	reference
el requisito	requirement

el trabajo

a tiempo completo	full time
a tiempo parcial	part time

actividades

atender	to help, to assist
construir (i→y)	to build
cumplir con	to carry out, to perform
donar	to donate
encargarse (de) (g→gu)	to be in charge of
juntar fondos	to fundraise
presentarse	to apply for a job
reparar	to repair
repartir	to deliver
seguir (+ gerund)	to keep on (doing)
sembrar (ie)	to sow (a seed)
soler (ue)	to usually do something
solicitar	to request

expresiones

a favor de	in favor of
en contra (de)	against
me es imposible	It is impossible for me . . .
me encantaría	I would love to . . .
me interesaría	I would be interested . . .

Español 3-4x - Capítulo 5-1

Para hablar de trabajos

Para hablar sobre cualidades y características necesarias para un trabajo

Para hablar sobre entrevistas

*el curriculum = résumé

Otras palabras y expresiones relacionadas

online flashcards and games - <http://quizlet.com/8370680/realidades-3-vocabulario-22-flash-cards/>

ACTIVIDAD A - FAMILIAS DE PALABRAS

Escribe palabras que son de la misma familia de palabras.

Ejemplo: memoria = memorización, conmemorar

Palabra de vocabulario	Otras palabras de la familia
la responsabilidad	
el vendedor	
dibujar	
los conocimientos	
el consejero	

ACTIVIDAD B - ¿Lógico o no?

Escoge 6 de las palabras del banco y escribe una frase en español -- puede ser lógica o no. Luego, tu compañero leerá cada frase e indicará si es lógica o no.

puntual	la entrevista	la referencia	la/el salvavida	el anuncio clasificado	el/la repartidor/a	dedicado
injusto	cortés	el/la bombero/a	atender	solicitar	a tiempo parcial	los beneficios

frase	¿lógico o no? (para tu compañero/a)

ACTIVIDAD C - UN ANUNCIO CLASIFICADO

Utiliza un mínimo de 8 palabras de vocabulario para escribir un anuncio clasificado. Escoge uno de los siguientes trabajos: **un consejero, un mensajero, un niñoero, un repartidor, un recepcionista, un salvavida, un camarero.**

****Subraya (*underline*)** las palabras de vocabulario que usas.

Sigue los consejos para escribir tu anuncio:

- Escojan un trabajo que puede hacer un estudiante y digan de qué se va a encargar.
- Determinen el horario y si el trabajo es a tiempo completo o a tiempo parcial.
- Incluyan los beneficios y el salario.
- Hagan una lista de los requisitos y de lo que el (la) candidato(a) debe llevar a la entrevista.
- Escriban el anuncio.

SE BUSCA _____

Para tu compañer@: Lee el anuncio de tu compañero. ¿Solicitarías el puesto? ¿Por qué?

PODCAST: PEDIR UN AUMENTO DE SUELDO

Antes de escuchar:

Haz una predicción: ¿Qué significa pedir un aumento de sueldo?

Escucha la selección y escribe apuntes abajo. Luego, contesta las preguntas que oyes.

Preguntas de comprensión y extensión

1.

2.

3.

4.

5.

Escribe tus apuntes de la clase aquí.

ejemplos o más apuntes...



Escribe tus apuntes de la clase aquí.

ejemplos o más apuntes...

■ Sólo podemos usar el Pluscuamperfecto si presentamos un hecho como anterior a un punto muy concreto en el pasado:

Antes de llegar • *Cuando llegué, ya se habían comido toda la tarta.*

Antes de decírmelo • *El otro día me encontré a Paco. Me dijo que había estado enfermo.*

Antes de llamarla • *A las seis la volví a llamar, pero se había ido.*

■ Si ese punto de referencia en el pasado no está claro, no usamos el Pluscuamperfecto, sino el Indefinido:

- *Ayer fui al cine.*
- *¡Ah! ¿Sí? ¿Y qué película fuiste a ver?*

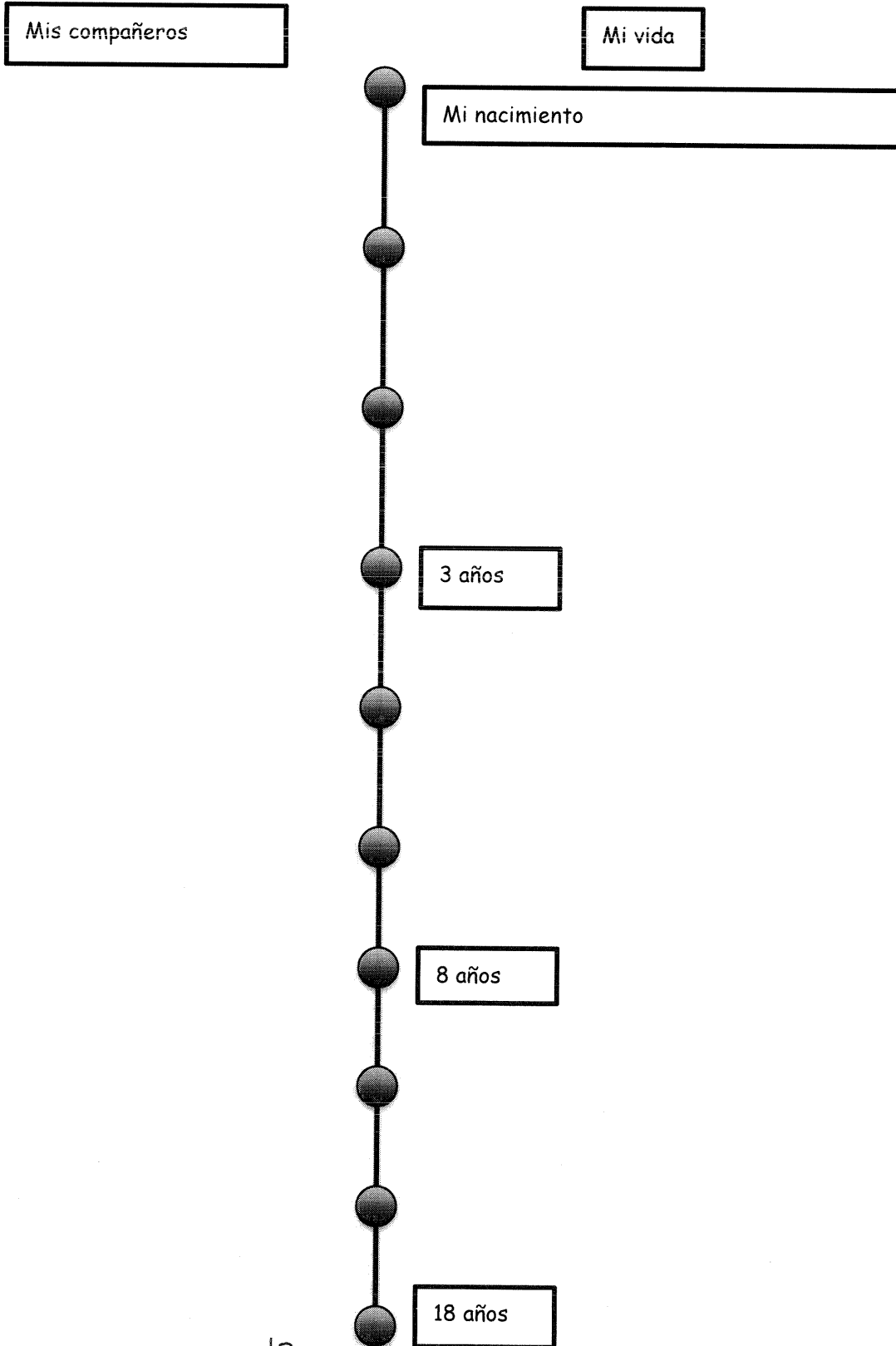
¿Habías ido? ¿Antes de qué?

Ayer había ido al cine.

¿Qué habíamos hecho antes de cumplir 18 años de edad?

Parte A: Piensa en las actividades más interesantes que habías hecho durante tu vida antes de cumplir varias edades. En la columna a la derecha en tu papel, escribe 2 actividades interesantes que habías hecho o que otras personas en tu familia habían hecho antes de que cumplieres 3 años, 8 años, y 18 años.

Parte B: Habla con personas diferentes para aprender sobre lo que habían hecho. Trata de encontrar actividades diferentes que tú no habías hecho antes de cumplir cada edad. Escribe los nombres de tus compañeros y lo que habían hecho en la columna a la izquierda.



Antes de escuchar:

Cada año, Stevenson tiene elecciones para los presidentes y asistentes de Student Council y los estudiantes necesitan votar por cada puesto. ¿Cuáles son las cualidades que buscas tú en un candidato?

En tu opinión, ¿qué tipo de experiencia pasada le ayuda a ser un buen candidato?

A escuchar:

Empiezan las elecciones presidenciales para el centro de estudiantes del Colegio Central. Vas a escuchar a tres candidatos hablar sobre sus experiencias, sus cualidades personales y sus habilidades y conocimientos. Escucha los comentarios de los candidatos y toma apuntes.

Candidato (a)	Experiencias	Cualidades personales	Habilidades y conocimientos
Marcos Mérida			
Julia Jiménez			
Susana Suarez			

Después de escuchar, compara tus apuntes con tu compañero. Escribe algunas adiciones necesarias.

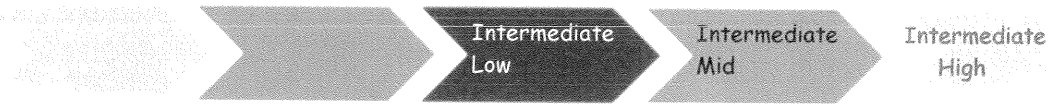
SPANISH 3-4 accelerated

Chapter 5-1 Assessment: Interpersonal Writing

Learning Targets

- ✓ I can interpret and respond to a written correspondence.
- ✓ I can describe my personal qualities and past experiences.

Proficiency Goal



Preguntas esenciales

- What professions interest me and why?
- What characteristics and qualities make people stand out?
- What abilities, qualities, and experiences do I have?

Task

Tendrás que leer y contestar una carta con información sobre el tema estudiado durante el capítulo.

Register

Identifica si es apropiado usar tú o Ud. en tu respuesta. Incluye un saludo y despedida formal o informal. Si escribes una respuesta informal, incluye información apropiada para demostrar que conoces bien a esta persona.

Preguntas y comentarios

Identifica la información en la carta original en que comentarás. En tus comentarios, incorpora tus ideas y opiniones originales pero siempre usa la información escrita en la carta original para iniciar estas ideas. También, incorpora preguntas relevantes en tu carta.

Lenguaje

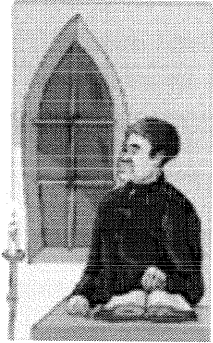
Siempre trata de incorporar gramática nueva y vocabulario sofisticado incluyendo frases idiomáticas, y palabras nuevas y recicladas. Varía la organización y estructura de tus oraciones y incluye transiciones para conectar tus ideas.

Cultura

Trata de incorporar unas conexiones o comentarios culturales que son relevantes.

español 3-4x
La siesta del martes

nombre _____

el corredor	hallway	resplandecer	to shine
estrecho	narrow	empapado	soaked
la vía férrea	railway	sombreado	shaded
cargado	loaded down	el almendro	almond tree
el ventilador	fan	apenas	barely
el ladrillo	brick	leve	slight
la palmera	palm trees	apretar	to clapse
el vidrio	glass/window	acostarse	to go to bed
la persiana	blinds	sencilla	simple
el óxido	rust	el archivo	file
el humo	smoke	el despacho	office
el ramo	bouquet	el sacerdote / el cura	priest
ambos	both	el talón	heel
el luto	mourning		
detenerse	to stop		
oler	to smell		
la llanura	plain/prairie		
la aridez	dryness		
el sudor	sweat		
la grasa	oil		
ardiente	burning		

español 3x
La siesta del martes

nombre _____



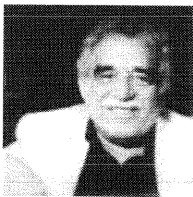
Escribe las palabras en español debajo del dibujo.

A. ANTES DE LEER. CONTESTA LAS PREGUNTAS.

1. ¿Has escondido¹ alguna vez tus emociones para mantener la dignidad? Explica.

2. ¿Hay situaciones que le obligan a uno a robar? Da ejemplos.

B. LEE LA INFORMACIÓN SOBRE EL AUTOR Y ALGUNOS ASPECTOS CULTURALES DE LOS PAISES HISPANOHABLANTES. LUEGO, CONTESTA LAS PREGUNTAS A CONTINUACIÓN.



Gabriel García Márquez (Colombia)



Algunos temas recurrentes en la obra de García Márquez son los relacionados con la soledad, la violencia, la corrupción, la decadencia social, la explotación humana y el drama de la pobreza en un mundo de contrastes e injusticias socio-económicas básicas. De manera explícita o implícita, todos estos temas están contenidos en "La siesta del martes," cuento preferido de García Márquez y el primero de su colección *Los funerales de la Mamá Grande*. En esta breve narración, dos mujeres viajan a un pueblo vecino con un propósito que sólo se nos aclara después de haber leído más de la mitad del cuento. Los varios elementos narrativos, y especialmente el diálogo que se establece entre el cura y la madre de Carlos Centeno, se combinan aquí para reflejar la personalidad de una mujer cuyo estoicismo y fortaleza moral, cuyo coraje y dignidad humana, contrastan con las triviales preocupaciones del cura y su hermana. "La siesta del martes" nos deja la inolvidable imagen de uno de los personajes más admirables de García Márquez.

Códigos culturales:

* **El luto:** La gente hispana tradicionalmente guarda un período de luto después de la muerte de un familiar. Se lleva ropa negra durante este período de tiempo. Aunque estas costumbres están cambiando, todavía se observan en zonas rurales y tradicionales.

* **La siesta:** En la mayoría de los países hispanos se reservan unas horas de descanso al mediodía después del almuerzo. Los negocios, las tiendas y las escuelas cierran desde la 1:30 o las 2 hasta las 4 aproximadamente, lo cual permite que la gente vuelva a sus casas para comer, descansar y a veces dormir un rato. En verano, como hace mucho calor por la tarde, no suele haber nadie en la calle durante las horas de la siesta.

***El martes:** El martes es un día de mala suerte en los países hispanos (el martes 13 es como el viernes 13 en Los EEUU). También hay un refrán muy conocido que dice: "Los martes, no te cases ni te embarques."

¹ esconder = to hide

La siesta del martes

Los funerales de la Mamá Grande (1962)

Gabriel García Márquez

(Aracata, Colombia 1928-)

Introducción

En este trabajo estaremos analizando el cuento de Gabriel García Márquez titulado "La siesta del martes".

1 - Esta historia trata de una mujer y su hija que viajan a un pueblo lejano para visitar la tumba de un familiar que le dieron muerte recientemente cuando trataba de entrar forzosamente a una casa. Fue escrita en 1962 y forma parte de una colección titulada "Los funerales de Mama Grande".

2 - En este cuento se ve reflejado el periodo de la historia colombiana llamado "La violencia". Durante este periodo, de 1948 a 1957, existía un conflicto sangriento entre el partido conservador y el partido liberal, que terminó con la dictadura del general Gustavo Rojas Pinilla.

3 - Las situaciones en la historia reflejan hechos que el autor vio en su vida diaria, estas situaciones representan opresión, miedo, y la pérdida de la esperanza que los colombianos sufrieron por muchos años durante y después de "La violencia". García Márquez presenció la opresión de su pueblo y la ejemplifica en este pequeño cuento.

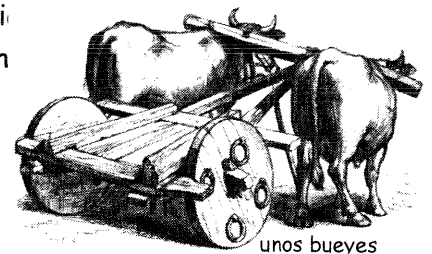
Parte 1

El tren salió del trepidante *corredor* de rocas bermejas¹, penetró en las plantaciones de banano, simétricas e interminables, y el aire se hizo húmedo y no se volvió a sentir la brisa del mar. Una humareda² sofocante entró por la ventanilla del vagón. En el *estrecho* camino paralelo a *la vía férrea*³ había carretas de bueyes *cargadas* de racimos verdes⁴. Al otro lado del camino, en intempestivos espacios sin sembrar, había oficinas con *ventiladores* eléctricos, campamentos de *ladrillos* rojos y residencias blancas en las terrazas entre *palmeras* y rosales polvorientos. Eran todavía no había empezado el calor.

—Es mejor que subas el *vidrio* —dijo la mujer—. El pelo se te va a llenar de carbón.

La niña trató de hacerlo pero la *persiana* estaba bloqueada por el *óxido*.

Eran los únicos pasajeros en el escueto vagón de tercera clase. Como el *humo* de la locomotora siguió entrando por la ventanilla, la niña abandonó el puesto y puso en su lugar los únicos objetos que llevaban: una bolsa de material plástico con cosas de comer y un *ramo* de flores envuelto en papel de periódicos. Se sentó en el asiento opuesto, alejada de



¹ rojas

² nube de humo

³ camino del tren

⁴ grupos de uvas

Esp. 3-4x: La siesta del martes

la ventanilla, de frente a su madre. **Ambas** guardaban un **luto** riguroso y pobre.

La niña tenía doce años y era la primera vez que viajaba. La mujer parecía demasiado vieja para ser su madre, a causa de las venas azules en los párpados⁵ y del cuerpo pequeño, blando y sin formas, en un traje cortado como una sotana⁶. Viajaba con la columna vertebral firmemente apoyada contra el espaldar del asiento, sosteniendo en el regazo⁷ con ambas manos una cartera de charol desconchado⁸. Tenía la serenidad escrupulosa de la gente acostumbrada a la pobreza.



una sotana

***Habla con tu compañero: ¿Quiénes están en el tren? ¿Cómo son? Descríbelas.**

A las doce había empezado el calor. El tren **se detuvo**⁹ diez minutos en una estación sin pueblo para abastecerse de¹⁰ agua. Afuera, en el misterioso silencio de las plantaciones, la sombra tenía un aspecto limpio. Pero el aire estancado dentro del vagón **olía** a cuero sin curtir¹¹. El tren no volvió a acelerar. Se detuvo en dos pueblos iguales, con casas de madera pintadas de colores vivos. La mujer inclinó la cabeza y se hundió en el sopor¹². La niña se quitó los zapatos. Después fue a los servicios sanitarios a poner en agua el **ramo** de flores muertas.

Cuando volvió al asiento la madre la esperaba para comer. Le dio un pedazo de queso, medio bollo¹³ de maíz y una galleta dulce, y sacó para ella de la bolsa de material plástico una ración igual. Mientras comían, el tren atravesó muy despacio un puente de hierro y pasó de largo por un pueblo igual a los anteriores, sólo que en éste había una multitud¹⁴ en la plaza. Una banda de músicos tocaba una pieza alegre bajo el sol aplastante. Al otro lado del pueblo en una **llanura** cuarteada por la **aridez**, terminaban las plantaciones.

La mujer dejó de comer.

—Ponte los zapatos — dijo.

La niña miró hacia el exterior. No vio nada más que la llanura desierta por donde el tren empezaba a correr de nuevo, pero metió en la bolsa el último pedazo de galleta y se puso rápidamente los zapatos. La mujer le dio la peineta.

—Péinate —dijo.

⁵ membrana que cubre el ojo

⁶ cassock/black and covered from head to toe

⁷ encima de sus piernas

⁸ cuero desintegrado

⁹ paró

¹⁰ obtener

¹¹ it smelled like untanned leather

¹² sueño

¹³ pan, cornbread

¹⁴ grupo de gente

Esp. 3-4x: La siesta del martes

El tren empezó a pitar¹⁵ mientras la niña se peinaba. La mujer se secó el sudor del cuello y se limpió la grasa de la cara con los dedos. Cuando la niña acabó de peinarse el tren pasó frente a las primeras casas de un pueblo más grande pero más triste que los anteriores.

—Si tienes ganas de hacer algo, hazlo ahora —dijo la mujer—. Después, aunque te estés muriendo de sed no tomes agua en ninguna parte. Sobre todo, no vayas a llorar.

***Habla con tu compañero: ¿Cómo es la relación entre la madre y su hija?**

La niña aprobó con la cabeza. Por la ventanilla entraba un viento ardiente y seco, mezclado con el pito de la locomotora y el estrépito¹⁶ de los viejos vagones. La mujer enrolló la bolsa con el resto de los alimentos y la metió en la cartera. Por un instante, la imagen total del pueblo, en el luminosos martes de agosto, resplandeció en la ventanilla. La niña envolvió las flores en los periódicos empapados, se apartó un poco más de la ventanilla y miró fijamente a su madre. Ella le devolvió una expresión apacible. El tren acabó de pitar y disminuyó la marcha¹⁷. Un momento después se detuvo.

No había nadie en la estación. Del otro lado de la calle, en la acera sombreada por los almendros, sólo estaba abierto el salón de billar. El pueblo flotaba en calor. La mujer y la niña descendieron del tren, atravesaron la estación abandonada cuyas baldosas¹⁸ empezaban a cuartearse¹⁹ por la presión de la hierba, y cruzaron la calle hasta la acera de sombra.

Eran casi las dos. A esa hora, agobiado por el sopor, el pueblo hacía la siesta. Los almacenes, las oficinas públicas, la escuela municipal, se cerraban desde las once y no volvían a abrirse hasta un poco antes de las cuatro, cuando pasaba el tren de regreso. Sólo permanecían abiertos el hotel frente a la estación, su cantina y su salón de billar, y la oficina del telégrafo al lado de la plaza. Las casas, en su mayoría construidas sobre el modelo de la compañía bananera, tenían las puertas cerradas por dentro y las persianas bajas. En algunas hacía tanto calor que sus habitantes almorzaban en el patio. Otros recostaban un asiento a la sombra de los almendros y hacían la siesta sentados en plena calle.

***Habla con tu compañero: ¿Cómo es el pueblo Descríbelo.**

¹⁵ whistle

¹⁶ ruido

¹⁷ velocidad

¹⁸ piedras

¹⁹ romperse

Esp. 3-4x: La siesta del martes

Buscando siempre la protección de los almendros, la mujer y la niña penetraron en el pueblo sin perturbar la siesta. Fueron directamente a la casa cural²⁰. La mujer raspó con la uña la red metálica²¹ de la puerta, esperó un instante y volvió a llamar. En el interior zumbaba el ventilador eléctrico. No se oyeron los pasos. Se oyó apenas el leve crujido²² de la puerta y en seguida una voz cautelosa muy cerca de la red metálica:

-¿Quién es?

La mujer trató de ver a través de la red metálica.

-Necesito al padre -dijo.

-Ahora está durmiendo.

-Es urgente -insistió la mujer.

-Sigan -dijo, y acabó de abrir la puerta.

***Habla con tu compañero: ¿Qué ha pasado en la primera parte de la historia?**

Parte 2

La mujer de la casa las condujo hasta un escaño²³ de madera y les hizo señas de que se sentaran. La niña lo hizo, pero su madre permaneció de pie, absorta²⁴ con la cartera apretada en las dos manos. No se percibía ningún ruido detrás del ventilador eléctrico.

La mujer de la casa apareció en la puerta del fondo.

-Dice que vuelvan después de las tres. -dijo en voz muy baja-. Se acostó hace cinco minutos.

-El tren se va a las tres y media -dijo la mujer.

Fue una réplica breve y segura, pero la voz seguía siendo apacible²⁵, con muchos matices. La mujer de la casa sonrió por primera vez.

-Bueno -dijo.

Cuando la puerta del fondo volvió a cerrarse la mujer se sentó junto a su hija. La angosta sala de espera era pobre, ordenada y limpia. Al otro lado de una baranda de madera que dividía la habitación había una mesa de trabajo, sencilla, con un tapete de hule²⁶, y encima de la mesa una máquina de escribir primitiva junto a un vaso de flores. Detrás estaban los archivos parroquiales. Se notaba que era un despacho arreglado por una mujer soltera²⁷.

La puerta del fondo se abrió y esta vez apareció el sacerdote limpiando los



²⁰ donde vive el cura/sacerdote

²¹ scraped the metal screen with her fingernail

²² sonido

²³ asiento, banca para sentarse

²⁴ pensativa, concentrada

²⁵ agradable, tranquila

²⁶ oilcloth floor covering

²⁷ no casada

Esp. 3-4x: La siesta del martes

lentes con un pañuelo.

—¿Qué se les ofrece? —preguntó.

—Las llaves del cementerio —dijo la mujer.

—Con este calor —dijo—. Han podido esperar a que bajara el sol. La mujer movió la cabeza en silencio. El sacerdote pasó del otro lado de la baranda, extrajo del armario un cuaderno forrado de hule, un plumero de palo y un tintero, y se sentó a la mesa. El pelo que le faltaba en la cabeza le sobraba en las manos.

—¿Qué tumba van a visitar? —preguntó.

—La de Carlos Centeno —dijo la mujer.

—¿Quién?

—Carlos Centeno —repitió la mujer.

El padre siguió sin entender.

—Es el ladrón que mataron aquí la semana pasada —dijo la mujer en el mismo tono—. Yo soy su madre.



***Habla con tu compañero: ¿Por qué la madre y su hija fueron a visitar al sacerdote?**

El sacerdote la escrutó²⁸. Ella lo miró firmamente con un dominio reposado²⁹, y el padre se ruborizó³⁰. Bajó la cabeza para escribir. A medida que llenaba la hoja pedía a la mujer los datos de su identidad, y ella respondía sin vacilación, con detalles precisos, como si estuviera leyendo. El padre empezó a sudar. La niña se desabotonó la trabilla del zapato izquierda, se descalzó el *talón* y lo apoyó en el contrafuerte. Hizo lo mismo con el derecho.

Todo había empezado el lunes de la semana anterior, a las tres de la madrugada³¹ y a pocas cuerdas de allí. La señora Rebeca, una viuda³² solitaria que vivía en una casa llena de cachivaches³³, sintió a través del rumor de la llovizna que alguien trataba de forzar desde afuera la puerta de la calle. Se levantó, buscó a tientas³⁴ en el ropero un revólver arcaico que nadie había disparado³⁵ desde los tiempos del coronel Aureliano Buendía, y fue a la sala sin encender las luces. Orientándose no tanto por el ruido de la cerradura como por un terror desarrollado en ella por 28 años de soledad, localizó en la imaginación no sólo el sitio donde estaba la puerta sino la altura exacta de la cerradura. Agarró³⁶ el arma con las dos

²⁸ examinó

²⁹ poder/control tranquilo

³⁰ se puso rojo

³¹ 3:00am

³² su esposo murió

³³ objetos inútiles

³⁴ feeling her way

³⁵ usado

³⁶ tomó

Esp. 3-4x: La siesta del martes

manos, cerró los ojos y apretó el gatillo³⁷. Era la primera vez en su vida que disparaba un revólver. Inmediatamente después de la detonación no sintió nada más que el murmullo de la llovizna³⁸ en el techo de zinc. Después percibió un golpecito metálico en el andén de cemento y una voz muy baja, apacible, pero terriblemente fatigada: «Ay, mi madre.» El hombre que amaneció muerto frente a la casa, con nariz despedazada³⁹, vestía una franela a rayas de colores⁴⁰, un pantalón ordinario con una soga⁴¹ en lugar de cinturón, y estaba descalzo⁴². Nadie lo conocía en el pueblo.

***Habla con tu compañero: ¿Qué le pasó a Carlos Centeno?**

—De manera que se llamaba Carlos Centeno —murmuró el padre cuando acabó de escribir.

—Centeno Ayala —dijo la mujer—. Era el único varón⁴³.

—Firme aquí.

La mujer garabateó⁴⁴ su nombre, sosteniendo la cartera bajo la axila. La niña recogió las flores, se dirigió a la baranda arrastrando los zapatos y observó atentamente a su madre.

El párroco suspiró.

—¿Nunca trató de hacerlo entrar por el buen camino?

La mujer contestó cuando acabó de firmar.

—Era un hombre muy bueno.

El sacerdote miró alternativamente a la mujer y a la niña y comprobó con una especie de piadoso estupor⁴⁵ que no estaban a punto de llorar.

La mujer continuó inalterable:

—Yo le decía que nunca robara nada que le hiciera falta a alguien para comer, y él me hacía caso. En cambio, antes, cuando boxeaba, pasaba tres días en la cama postrado⁴⁶ por los golpes⁴⁷.

—Se tuvo que sacar todos los dientes —intervino la niña.

—Así es — confirmó la mujer—. Cada bocado que comía en ese tiempo me sabía a los

³⁷ pulled the trigger

³⁸ el sonido de la lluvia

³⁹ rota

⁴⁰ striped flannel shirt

⁴¹ cuerda gruesa

⁴² sin zapatos

⁴³ hombre, hijo

⁴⁴ escribió

⁴⁵ asombro, sorpresa

⁴⁶ debilitado

⁴⁷ impactos a su cuerpo

Esp. 3-4x: La siesta del martes

porrazos⁴⁸ que le daban a mi hijo los sábados a la noche.

—La voluntad de Dios es inescrutable⁴⁹ —dijo el padre.

Pero lo dijo sin mucha convicción, en parte porque la experiencia lo había vuelto un poco escéptico⁵⁰ y en parte por el calor. Les recomendó que se protegieran la cabeza para evitar la insolación⁵¹. Les indicó bostezando y ya casi completamente dormido, cómo debían hacer para encontrar la tumba de Carlos Centeno. Al regreso no tenían que tocar⁵². Debían meter la llave debajo de la puerta y poner allí mismo, si tenían una limosna⁵³ para la Iglesia. La mujer escuchó las explicaciones con mucha atención, pero dio las gracias sin sonreír.

Desde antes de abrir la puerta de la calle el padre se dio cuenta de que había alguien mirando hacia adentro, las narices aplastadas contra la red metálica. Era un grupo de niños. Cuando la puerta se abrió por completo los niños se dispersaron. A esa hora, de ordinario, no había nadie en la calle. Ahora no sólo estaban los niños. Había grupos bajo los almendros. El padre examinó la calle distorsionada por la reverberación⁵⁴, y entonces comprendió. Suavemente volvió a cerrar la puerta.

***Habla con tu compañero: ¿Quién está afuera de la casa cural? ¿Por qué?**

—Esperen un minuto —dijo, sin mirar a la mujer.

Su hermana apareció en la puerta del fondo, con una chaqueta negra sobre la camisa de dormir y el cabello suelto en los hombros. Miró al padre en silencio.

—¿Qué fue? —preguntó él.

—La gente se ha dado cuenta —murmuró su hermana.

—Es mejor que salgan por la puerta del patio —dijo el padre.

—Es lo mismo —dijo su hermana—. Todo el mundo está en las ventanas.

La mujer parecía no haber comprendido hasta entonces. Trató de ver la calle a través de la red metálica. Luego le quitó el ramo de flores a la niña y empezó a moverse hacia la puerta. La niña siguió.

—Esperen a que baje el sol —dijo el padre.

—Se van a derretir⁵⁵ —dijo su hermana, inmóvil en el fondo de la sala—. Espérense y les presto una sombrilla.

—Gracias —replicó la mujer—. Así vamos bien.

Tomó a la niña de la mano y salió a la calle.

***Habla con tu compañero: ¿Qué pasó en la segunda parte de la historia?**

⁴⁸ golpes

⁴⁹ misteriosa

⁵⁰ dudoso

⁵¹ enfermedad por el sol

⁵² knock

⁵³ donación

⁵⁴ reflejo de la luz

⁵⁵ you're going to melt

Comprensión del texto
Gabriel García Márquez

Parte 1:

1. ¿Dónde están las dos mujeres al empezar la narración?
2. ¿Qué sabemos de las dos viajeras? Descríbelas brevemente.
3. ¿Cómo podemos deducir que son personas pobres? Por ejemplo, ¿cómo viajan?, ¿qué comen?, ¿cómo visten? Explica.
4. ¿Cómo podemos deducir que éste no es un viaje largo ni un viaje de placer? Por ejemplo, ¿llevan mucho equipaje la mujer y la niña? ¿parecen felices? ¿a qué hora salen y a qué hora llegan? ¿cuándo piensan volver?
5. Según el cuento, cuando las mujeres llegaron al pueblo "no había nadie en la estación". ¿Por qué?
6. ¿Qué oficinas y negocios estaban cerrados a esa hora? ¿Cuáles estaban abiertos? ¿Cómo se explica esa diferencia?

Esp. 3-4x: La siesta del martes

7. ¿Cómo era ese pueblo? Descríbelo brevemente.

8. Al llegar, ¿adónde fueron la mujer y su hija? ¿Por qué?

Parte 2

9. ¿Para qué querían ir la madre y su hija al cementerio?

10. ¿Qué le había pasado a Carlos Centeno? ¿Por qué?

11. Según la mujer, ¿era su hijo un hombre malo o bueno? ¿Por qué?

12. ¿Qué hacía Carlos Centeno antes de empezar a robar?

Esp. 3-4x: La siesta del martes

13. La mujer le explica al cura por qué ella prefería que su hijo robara en vez de boxear. ¿Estás de acuerdo con ella? ¿Por qué?

14. ¿La gente afuera de la iglesia sabía la identidad de la madre y su hija? ¿Por qué sugiere el cura que las mujeres salgan por la puerta del patio?

15. Según tu opinión, ¿por qué no acepta la mujer la sombrilla que le ofrece la hermana del cura?

“La Siesta del Martes”
Gabriel García Márquez
Tema/Análisis



1. ¿Por qué es muy importante *el calor* en este cuento? (Noten ejemplos específicos que implican el calor intenso.)

2. Describe la Madre físicamente. ¿Qué tipo de mujer/madre es ella? ¿Cómo se gana el respeto del lector?

3. ¿Qué papel tiene *la dignidad* para la Madre en el cuento?

4. ¿Cómo es la niña y por qué es importante en el cuento? ¿Por qué es niña y no niño? Discute el rol del chico/hombre.

5. ¿Qué es 'el crimen como consecuencia de la pobreza?' ¿Qué papel tiene en este cuento?

6. Discute la significancia del cura. ¿Cómo es y qué representa?

7. ¿Qué problemas sociales o económicos se ven reflejados en el cuento?

8. ¿Qué significa el título *Siesta del Martes*?

9. Nunca conocemos al hijo, Carlos Centeno Ayala, pero lo conocemos de su familia.
Escribe una biografía breve del muchacho muerto.